

## 平成 29 年度事業報告

※会場は記載ないものはクロスパルにいがた講座室

### 1 外国籍市民等及び留学生への支援 予算額 支出 6,436 千円 収入 1,287 千円 決算額 6,125 千円 収入額 1,739 千円

(1) 日本語講座 予算額 支出 3,707,000 円 収入 960,000 円  
決算額 3,581,009 円 収入額 1,383,334 円

外国籍市民等を対象にした日本語講座を開講した。

春コース (3 月末～8 月)・秋コース (10 月～3 月) の年 2 コースとし、学習段階別に午前 5 クラス (A～D 木/金)、夜 3 クラス (I～Ⅲ) を設け、受講者のレベルに合わせた授業を行った。

各コースの時間・回数・授業料 (教材費別)

単位：円

課程	午前クラス(定員 10 名)					夜クラス (定員 10 名)		
	A	B	C	D 1	D 2	I	Ⅱ	Ⅲ
学習時間	72 時間	72 時間	72 時間	36 時間	36 時間	54 時間	27 時間	27 時間
回数	36 回	36 回	36 回	18 回	18 回	36 回	18 回	18 回
授業料・一括	15,000	15,000	15,000	9,000	9,000	11,500	7,000	7,000

<春コース>

- ・期 日 平成 29 年 3 月 31 日 (金) ～ 8 月 10 日 (木)
- ・受講生 66 名

<秋コース>

- ・期 日 平成 29 年 10 月 3 日 (火) ～ 平成 30 年 3 月 9 日 (金)
- ・受講生 50 名

(2) 日本語教育推進 予算額 支出 266,000 円 収入 57,000 円  
決算額 208,827 円 収入額 75,000 円

① 日本語学習支援講座 予算額 支出 144,000 円 収入 25,000 円  
決算額 86,294 円 収入額 41,000 円

日本語学習支援の経験者などを対象に、9 月と 3 月に講座を開講した。

<スキルアップ編>

- ・日 程 平成 29 年 9 月 9 日 (土)
- ・内 容 「教室活動でできる音声指導～実践編～」  
講師：大久保雅子先生(東京大学教養学部 非常勤講師)
- ・参加費 500 円
- ・参加者 39 名

<ブラッシュアップ編>

- ・日 程 平成 30 年 3 月 3 日 (土)
- ・内 容 「つながるための会話力、自己実現のための会話力アップのために」  
講師：近藤裕美子先生(元国際交流基金マドリッド日本文化  
センター 日本語教育アドバイザー)  
奥村三菜子先生(鹿児島キャリアデザイン専門学校  
非常勤講師) オンライン出演
- ・参加費 500 円
- ・参加者 43 名

② 地域日本語教室連携 予算額 支出 122,000 円 収入 32,000 円  
決算額 122,533 円 収入額 34,000 円

ボランティアで外国籍市民等に日本語を教えている日本語教室の指導者や学習者とのネットワークを強化、拡充するため、交流イベントを開催した。また、市内各地でボランティアで日本語を教えている教室に対し、教材等購入を支援した。

<たのしい日本語教室交流会>

- ・日 程 平成 29 年 11 月 18 日 (土)
- ・参加費 500 円
- ・参加者 81 名

<教室の教材等支援>

- ・教材費支援 7,000 円 × 9 団体

(3) 外国につながりをもつ子どもたちのための学習支援 予算額 支出 232,000 円  
決算額 221,665 円

学習支援教室『にこばるクラブ』を開設し、日本語を母語としない児童・生徒の学習を支援している。また、昨年度から始めた高校受験などをを目指す子どもを対象とした日本語教室も引き続き開設し、日本語の学習を支援している。

市民ボランティアが学習面をサポート、協会はその継続的な活動を支援するため交通費を支給している。

「にこばるクラブ」

- ・日 程 毎週土曜日 午前 10 時～午後 2 時 30 分 47 回
- ・参加者 10 か国 31 名 (延べ 373 名)
- ・サポーター数 39 名 (延べ 425 名)

「子ども日本語教室」

- ・日 程 毎週水曜日 午前 10 時～正午 12 時 35 回
- ・参加者 3 か国 4 名 (延べ 40 名)
- ・サポーター数 1 名

#### (4) 外国語による相談窓口

予算額 支出 328,000 円

決算額 225,546 円

##### ① 生活相談（情報提供窓口）

予算額 支出 42,000 円

決算額 2,696 円

外国籍市民等が日常の悩みや困りごとについて母語で相談し、必要な情報を取得できる窓口を開設した。

- ・相談日 月～金 9:00～16:00 事前予約
- ・対応言語 英語, 中国語, 韓国語, ロシア語, フランス語
- ・相談件数 83 件
- ・相談内容 生活・言葉, 紹介, 育児・教育 等

##### ② 弁護士による無料法律相談会

予算額 支出 137,000 円

決算額 108,050 円

新潟県弁護士会の協力により、外国籍市民等を対象に、母語による無料法律相談会を開催した。

- ・相談日 4月 21日(金) … クロスパルにいがた 2名
- 6月 16日(金) … クロスパルにいがた 5名
- 8月 25日(金) … クロスパルにいがた 3名
- 10月 20日(金) … クロスパルにいがた 3名
- 2月 16日(金) … クロスパルにいがた 4名
- ・相談件数 17 件
- ・対応言語 日本語, 英語, 中国語

##### ③ 無料医療相談会

予算額 支出 149,000 円

決算額 114,800 円

医師や医療機関関係者などにより組織された「外国籍住民のための医療相談会実行委員会」と共催し、無料で外国籍市民等の母語による医療・健康相談を行った。

- ・開催日 平成 29 年 6 月 4 日 (日)
- ・会場 クロスパルにいがた 2F 新潟国際友好会館, 正面ロータリーに検診車駐車
- ・検査項目 胸部レントゲン, 必要に応じ身体検査 (身長, 体重, 血圧, 尿検査)
- ・医療相談 医療・保険制度, 内科・整形外科・精神科・歯科, 治療中の病気
- ・相談者 10 名 (中国, 米国, ブラジル等)
- ・対応言語 中国語, 英語, イタリア語, 日本語
- ・スタッフ 25 名 [実行委員及び協力スタッフ 医師 6 名, 協力スタッフ 12 名, 学生 3 名 (内教員 1 名), 通訳ボランティア 4 名]
- ・共催金 101,000 円

## (5) 医療通訳関係事業

予算額 支出 388,000 円  
決算額 397,480 円

「にいがた医療通訳委員会」が行う医療通訳導入講座や医療通訳者育成講座の実施及び医療通訳の派遣活動を支援。併せて、新潟地域での医療通訳派遣制度の構築を目指し、関係機関との連携を図る。

- ・ 日 程 導入講座 8月20日(日) 受講生：英語8名・中国語18名  
育成講座 9月～翌年1月(全5回)  
受講生：英語8名・中国語11名

- ・ 派遣活動 ①9月21日(木) 北区松浜中国帰国者胃がん、肺がん検診説明会 3名派遣  
②10月5日(木) 上記検診実施日 2名派遣  
③10月26日(木) 中央地区保健福祉センターが行う離乳食講習会 1名派遣

## (6) 『<sup>にいがたし</sup>新潟市へようこそ!』資料配布

予算額 支出 57,000 円  
決算額 53,066 円

新潟市に転入してきた外国籍市民等が安心して生活をスタートできるように、区役所区民生活課の登録窓口に、各種相談窓口、日本語教室案内、防災対策、当協会の活動紹介などの情報を取りまとめた袋「新潟市へようこそ!」を送り、外国籍市民等に配布した。平成29年春配布分よりベトナム語に翻訳した情報を加え、一層の多言語化を図っている。

- ・ 発行部数 1,000 部

## (7) 災害時多言語支援センター設置

予算額 0 円  
決算額 15,230 円

当協会と新潟市との間で締結した「災害時多言語支援センター設置に係る協定」をもとに、災害発生時の外国人被災者に対する適切な支援を行う体制を整備するために必要な業務を行った。

## (8) 留学生国民健康保険料助成

予算額 支出 1,458,000 円 収入 270,000 円  
決算額 1,422,623 円 収入額 281,000 円

NPO 法人新潟国際ボランティアセンター(NVC)と協力し、新潟市国民健康保険に加入している私費留学生を対象に、年5,000円を助成し保険料負担の軽減を図る。

- ・ 給付件数 260 件
- ・ 給付額 1,300,000 円

**2 国際理解及び異文化理解の促進** 予算額 支出 2,616 千円 収入 131 千円  
 決算額 2,717 千円 収入額 125 千円

**(1) 高校生留学支援**

予算額 支出 1,621,000 円  
 決算額 1,636,170 円

(公財)AFS 日本協会の留学プログラムに基づき海外留学する高校生に、プログラム参加費の一部(788,000 円)を奨学金として支給し、留学を支援した。また、11 月 3 日に「高校生留学帰国報告会・奨学生証授与式」を開催し、今年帰国した奨学生などの参加を得て、来場者に異文化理解の大切さを知っていただくとともに、出発する奨学生を激励した。

- ・試験日 平成 29 年 6 月 11 日(日)、7 月 16 日(日)
- ・選考結果

年度	選考人数	応募人数	派遣先等
平成 29 年度	2 名	3 名	スイス、ブラジル

**(2) 外国語スピーチコンテスト**

予算額 支出 100,000 円  
 決算額 47,026 円

ロシア語学習者が、日頃の学習の成果を披露し、学習意欲を高める機会としてスピーチコンテストを開催した。コンテストの企画・運営は、ロシア総領事館や大学、関係市民団体により構成される実行委員会が行った。

また、コンテスト終了後、コンテスト参加者と見学者による交流会を開催し、国際交流の一つの場として、ロシアに親しむ機会とした。

**<ロシア語スピーチコンテスト>**

- ・開催日 平成 29 年 11 月 25 日(土)
- ・会場 クロスパルにいがた 映像ホール
- ・出場者数 14 名
- ・参加費 1,000 円
- ・交流会参加費 500 円

**(3) 外国を知る講座**

予算額 支出 84,000 円 収入 63,000 円  
 決算額 103,583 円 収入額 60,400 円

米国、中国、韓国、ロシア、フランスの 5 か国出身の新潟市国際交流員(以下「国際交流員」)が講師となり、市民を対象に自国の文化や社会を紹介する各種講座を開講した。

**① 米国理解講座**

予算額 支出 17,000 円 収入 9,000 円  
 決算額 9,132 円 収入額 8,400 円

食文化を通して米国について理解を深める講座を開催した。

- ・開催日 成 29 年 7 月 26 日(水)
- ・参加者 7 家庭 14 名
- ・参加費 1,200 円/家庭

② 中国・韓国合同理解講座	予算額	支出 24,000 円	収入 14,000 円
		決算額 30,116 円	収入額 15,000 円

中国と韓国の料理を調理してもらい、両国の食文化の違いを感じてもらった。

- ・開催日 平成 29 年 11 月 11 日 (土)
- ・参加者 15 名
- ・参加費 1,000 円

③ ロシア理解講座	予算額	支出 23,000 円	収入 20,000 円
		決算額 49,476 円	収入額 24,000 円

「ロシアの暮らしとお金」をテーマに講座を開催した。

- ・開催日 平成 29 年 11 月 11 日 (土)
- ・参加者 10 名
- ・参加費 無料

「ロシア語」をテーマに全 4 回の講座を開催し、最終日にはロシア料理を囲んで交流会を行った。

- ・開催日 平成 30 年 3 月 10 日 (土), 17 日 (土), 24 日 (土), 29 日 (木) 全 4 回
- ・参加者 23 名
- ・参加費 1,000 円

④ フランス理解講座	予算額	支出 20,000 円	収入 20,000 円
		決算額 13,739 円	収入額 13,000 円

初歩のフランス語を学びながら、言葉を通じてフランスの文化や習慣などに触れる講座を開催した。最終日には参加者全員で学習成果を発表した後、軽食をとりながら交流した。

- ・開催日 平成 29 年 6 月 1 日 (木) ~ 6 月 29 日 (木) 全 5 回
- ・参加者 13 名 (延べ 60 名)
- ・参加費 1,000 円

⑤ 子どもたちが世界に親しむ日 (外国の絵本の読み聞かせ)	予算額	0 円
	決算額	1,120 円

各区の図書館が主催する読み聞かせに協力。

- ・平成 29 年 7 月 25 日 (火) 江南区文化会館<英語・中国語> 33 名
- ・平成 29 年 8 月 9 日 (水) 国際友好会館 交流サロン<英語・韓国語> 26 名
- ・平成 29 年 8 月 23 日 (水) 坂井輪図書館<中国語・韓国語> 22 名

(4) スポーツ交流	予算額	支出 26,000 円	収入 20,000 円
		決算額 26,487 円	収入額 17,800 円

国際交流員が中心となり、アウトドアフェスティバルを開催し、ビーチバレーやドッジボールなどのアウトドアスポーツで汗を流し、年齢・国籍を超えて交流した。

- ・日程 平成 29 年 5 月 27 日 (土)
- ・会場 西海岸公園 (中央区関屋浜)
- ・参加者数 59 名 : 外国人 21 名, 日本人 38 名, (ボランティア 17 名)
- ・参加費 大人 300 円 子ども 100 円



### (8) 第27回にいがた国際映画祭

予算額 支出 551,000円

決算額 551,724円 収入額 3,100円

様々な国や地域の映画上映を通して、市民の外国への理解を深め、多文化共生を促進するため、市民ボランティアで組織された実行委員会が主催する「にいがた国際映画祭」に共催金を交付した。

- ・日 程 平成29年6月2日(金)～9日(金)
- ・会 場 クロスパルにいがた、シネ・ウインド
- ・上映作品数 7作品
- ・参加者数 471人

## 3 国際交流及び協力活動の推進

予算額 支出 2,805千円 収入 30千円

決算額 2,856千円 収入額 11千円

### (1) 市民国際活動促進補助

予算額 支出 2,430,000円

決算額 2,060,200円

市民団体が実施する国際交流・協力事業に対し、補助金を交付した。

また、市民団体の活動を支援するため、共催、後援を行った。

- ・補助金(上限額 150,000円)
  - 上期：申請20事業 19事業確定額 1,472,000円
  - 下期：申請12事業 10事業確定額 564,000円
- ・共催 4事業
- ・後援 18事業

### (2) にいがた国際ネットワーク会議

予算額 支出 53,000円 収入 30,000円

決算額 17,841円 収入額 11,500円

協会及び市内の国際交流・協力、多文化共生に係わる団体間のネットワークを強化することを目的に会議を開催し、情報交換を行った。

- ・開催日 平成29年5月20日(土)
- ・会 場 クロスパルにいがた 交流ホール
- ・内 容
  - ・ネットワーク会議
  - ・「新潟地域の医療通訳システムについて」  
講師：坂口 淳氏(にいがた医療通訳委員会代表)
  - ・情報交換会(交流会)
- ・参加団体 27団体30名
- ・交流会参加費 1,000円

### (3) 国際交流・協力団体発表展示会

予算額 支出 72,000円

決算額 80,933円

中央公民館の文化祭に合わせて発表展示会を開催し、市内の国際交流・協力団体の活動や成果を広く市民に紹介して市民の国際交流・協力活動への関心を高めるとともに、団体間の連携を深める機会とした。

- ・開催日 平成 29 年 10 月 20 日（金）～22 日（日）
- ・参加団体 12 団体（協会を含む）
- ・入場者数 延べ 277 人

**（４）姉妹・友好都市等交流支援** 予算額 支出 250,000 円  
決算額 696,559 円

姉妹・友好都市等との交流を進めるため、市民団体の活動や運営等を支援した。

**4 広報、啓発並びに情報の収集及び提供** 予算額 支出 872 千円  
決算額 705 千円

**（１）広報紙『かけはし』発行** 予算額 支出 409,000 円  
決算額 330,561 円

日本語教室の案内など協会からのお知らせや市内の国際交流イベント、市民団体の活動を紹介する A4 サイズ 4 ページの広報紙を毎月発行した。

また、記事はホームページにも掲載し、希望者にはメールマガジンで配信した。

- ・発行部数 月 1,500 部
- ・配布先 区役所、出張所、公民館、小・中学校、高校、大学、専門学校、  
在新潟総領事館、観光案内所、他都市国際交流協会、他

**（２）外国語情報紙発行** 予算額 支出 315,000 円  
決算額 266,731 円

4 か国の言語で、生活に身近な情報や日本・新潟の話題などを掲載した情報紙を毎月発行した。併せて、ホームページにも掲載し、希望者にはメールマガジンで配信した。

- ・配布先 区役所、出張所、公民館、学校、大学、専門学校、在新潟総領事館等

言語	タイトル	創刊	月発行部数
英語	Niigata English Journal (新潟イングリッシュジャーナル)	1988 年	500 部
中国語	柳都漫興 (りゅうとまんきょう)	1995 年	580 部
韓国語	하늘타리 (ハヌルタリ)	1997 年	320 部
ロシア語	Ниигата Сегодня (新潟セゴードニャ)	2011 年	270 部

**（３）ホームページ等 IT 関係経費** 予算額 支出 148,000 円  
決算額 108,168 円

協会に関する各種情報や事業内容等を日本語、英語、中国語によるホームページに掲載するとともに（「かけはし」「外国語情報紙」を含む）、英語、中国語、韓国語のブログやフェイスブックで情報を発信した。

- ホームページアドレス <http://www.nief.or.jp>
- ブログアドレス
  - (英 語) <http://niigataej.wordpress.com/>
  - (中 国 語) <http://liudumanxing.wordpress.com/>
  - (韓 国 語) <http://niigatahanultari.wordpress.com/>
- Facebook アドレス <http://www.facebook.com/niigata.nief/>